

向作者转达审稿意见的方法分析

陆宜新

《南阳师范学院学报》编辑部,473061,河南南阳

摘要 专家审稿意见是编辑判断稿件质量的重要依据。编辑向作者转达审稿意见的方式不同,将对作者修改稿件产生不同的影响。本文在分析科技期刊审稿环节中专家审稿特点的基础上,探讨编辑向作者转达审稿意见的方法。

关键词 编辑;专家审稿意见;转述方法

On methods of conveying the experts' review opinions to the author//LU Yixin

Abstract The experts' review opinions is the important basis of quality judgement. Editor conveys the reviewer to the author in different ways, the authors have different effects in revising the paper. Based on the characteristics of the experts' review opinions, the method is studied that the editor convey the reviewers' comments to the author.

Key words editor; specialist review opinions; communication; method

Author's address Editorial Department of Journal of Nanyang Normal University, 473061, Nanyang, China

科技期刊稿件的专家复审,是从专业的角度对稿件把脉问诊,其主要任务是对稿件的学术水平及创新性作出评价^[1]。专家审稿意见往往是编辑部对稿件决定是否录用的重要依据^[2],然而由于专家的学术水平、性格特点以及写作风格的不同,使得专家的审稿意见就表现出不同的类型^[3]。无论审稿专家怎样表达自己对稿件的看法,作为编辑在给作者反馈审稿意见时绝不能完全照搬专家的审理意见,而是要对专家的审稿意见从编辑的角度进行加工处理,以便作者能够看明白和顺利接受;因此,这就需要编辑在向作者转达审稿意见时能够讲究策略,理顺关系,变换方式。

1 变换语气,化尖刻为委婉

由于不同人的性格、语言表达能力、表达方法的不同,使得审稿意见往往表现出不同的语言风格,其中一部分就表现出语言犀利、尖锐,甚至刻薄。对于这种情况,如果编辑把这样的审稿意见原封不动地转达给作者,就不能达到与作者有效沟通的目的,有可能会对作者产生一定的伤害;因此,对这样的审稿意见编辑一定要进行加工处理,讲究一点语言艺术,把一些刻薄、生硬的语句变得比较委婉,使作者能够顺利接受。也就是说,编辑在给作者写退修意见时,要用一些比较温和的词语,如“是否”“建议”“请”等,并且尽量不用否定

句,多用肯定句和疑问句。

比如,有一篇关于用数学模型来解决城市污染问题的文章,专家审稿意见中有这样一句话:“文章过多引用了网络上已有的结论,大段文字结论系抄袭,文章结论过乱……。”从文章的内容、专家审稿的结论以及编辑查阅的资料来看,文章的内容较好。此时,编辑依据专家的审稿意见,在仔细阅读文稿并查阅大量资料的基础上,写出了退修意见:“文章有一定的新意,但在内容的表述上逻辑结构欠佳。请根据文章的内容,调整文章的结构,使内容前后呼应。对于文章的结论部分,请根据所建立的数学模型及所得结果进行分析,再得出结论。”把这样的修改意见发给作者,作者欣然接受,并对文稿作了认真修改。如此既准确转达了专家的审稿意见,又充分体现了编辑对作者的尊重。

2 理清思路,变凌乱模糊为清晰

专家审稿意见究其功能可概括为2种:一是评价鉴定文稿;二是优化完善文稿^[4]。然而,由于审稿专家是编辑部根据稿件内容选择的,随机性较大,这就出现了有些审稿专家对刊物的具体情况了解得不很全面,对如何填写审稿意见单不是很清楚,致使专家审稿意见中出现语言笼统模糊、模棱两可的现象。

比如,有的审稿人在给出审稿意见时常常用“分析不到位”“叙述不清晰”“前后不一致”等词语,并没有指出文章的哪一部分存在这样的问题。如果编辑将这样的意见直接转达给作者,那么作者就不知所云,修改便无从下手^[5]。在这种情况下,编辑就要对专家的审稿意见进行加工转化。编辑不仅要阅读全文,而且要仔细阅读领会专家的审稿意见以及专家在文中批注的内容,从中理清思路,找出文章需要修改的具体内容,把专家比较模糊的意见变得清晰具体,使作者修改文章时知道从何处下手,应当修改哪些地方。

例如,一篇关于混凝土裂缝检测的文章,审稿专家仅指出“结论简单,需补充”,并没有指导作者应该从哪些方面补充结论和怎样补充结论。笔者在认真阅读全文和查阅相关资料的基础上,具体、明确地指出:“文章的结论仅仅提到了检测的误差较大,但没有仔细分析误差较大的原因。请根据检测时的实际情况分析误差较大的原因,使得结论更加完整,并将实验结果

与检测裂缝的其他方法所得结果进行比较。”通过与作者交流沟通,作者认可了这样的修改意见并对文章作了有针对性的修改。

此外,在有些情况下,由于审稿专家承担的教学、科研任务较重,加上一些社会兼职活动,使得审稿比较仓促,所写出的审稿意见逻辑顺序比较随意。这样,编辑在整理专家的审稿意见时应当遵循“先总体评价,后具体评价”“先结构,后文字”“先学术,后规范”的原则^[4],适当地加以调整,使其变得清晰而有条理。其中首先考虑的是逻辑结构和学术观点方面的内容,然后才是具体的语言文字的正确表达、量和单位的规范使用、图表的合理设计、参考文献的规范著录等方面的内容。只有这样,编辑对文稿所提的修改意见才能达到从宏观到微观都清晰明了,才具有针对性和可操作性,从而能使作者在看到具体的修改意见时知道从哪些方面去修改、补充和完善。

3 补充完善,化局部为全面

专家审稿主要是从专业的角度对稿件的创新性、科学性、学术性或实用性作出评价^[6-8],并给出稿件能否录用的建议。审稿专家注意的是文章的大的方面,即文章的价值方面,而很少注意文章细节方面的问题。编辑则不然,既要考虑如专家审稿所要考虑的“大是大非”问题,还对文稿中所有大大小小的问题加以仔细琢磨,任何细枝末节、死角、盲区都要照顾到,不能有半点疏漏和闪失^[5]。这就要求编辑在处理专家的审稿意见时,不仅要注意审稿专家在专业方面的评价,还要从编辑出版的角度考虑规范表达方面的要求。这就是说,编辑在把专家的审稿意见向作者转达前要反复琢磨,尽力补充完整,使反馈给作者的退修意见变得全面,使得作者在修改时有所遵从。

例如,笔者曾经处理过一篇关于菲涅尔直边衍射仿真与 GUI 设计的文章。在专家审稿意见中,审稿人仅仅从专业的角度提出了意见,认为文章应“增加关于直边衍射特点以及本文研究与其他相关文章进行比较”的内容,而对文章中的图表、公式、参考文献、语句

等一些规范方面的内容均未提及。笔者在向作者转达审稿意见时不仅对专家的审稿意见进行了补充、调整,而且增加了关于文章规范表达方面的内容,使反馈给作者的修改意见更加全面、合理。作者在得到修改意见后,很快对文章作了修改,修改后的文稿全面质量得到提高,从而大大减少了后续编辑加工的工作量。

4 结束语

编辑在对专家审稿意见进行加工处理时,首先,要深刻理解作者文章的主要内容,理解文章的主旨,了解作者研究领域的前沿和热点;其次,要吃透专家审稿意见的实质性内容;第三,要了解作者的行文特点和写作风格以及作者的研究方向^[9]。只有这样,编辑才能够对专家审稿意见作出正确、合理的处理,也才能使作者欣然接受编辑部对文稿的处理意见,最终既尊重了作者和作者的劳动,又达到了编辑部的要求。

4 参考文献

- [1] 杨沂凤. 高校科技学报评审专家审稿中的问题及解决办法[J]. 学报编辑论丛, 2009; 155-158
- [2] 马英. 国外医学期刊的审稿标准[J]. 编辑学报, 2009, 21(3): 276-278
- [3] 常思敏. 审稿意见的类型及编辑的取舍原则[J]. 编辑学报, 2009, 21(3): 205-206
- [4] 王银平. 科技期刊编辑对专家审稿意见的适度加工[J]. 长江大学学报: 社会科学版, 2010, 33(4): 113-115
- [5] 周作新. 编辑应以帮助作者提高稿件质量为己任[J]. 编辑学报, 2002, 14(5): 376-377
- [6] 丁建平. 编辑审稿与专家审稿的关联性分析[J]. 山西师范大学学报: 社会科学版, 2008, 35(3): 146-148
- [7] 贾晖, 李朝前. 科技期刊专家审稿的利弊及对策[J]. 长江大学学报: 社会科学版, 2010, 33(4): 108-110
- [8] 刘玉妹, 陆芳, 何亚楣. 科技期刊专家审稿过程中的问题分析及对策[J]. 编辑学报, 2010, 22(5): 443-444
- [9] 陆宜新. 科技期刊编辑与作者沟通前的准备[J]. 编辑学报, 2012, 24(4): 348-349

(2012-10-09 收稿; 2012-11-15 修回)

量值的数值与单位符号之间都应留一空隙吗?

答 是的。GB 3101—1993 规定:“表示量值时,单位符号应当置于数值之后,数值与单位符号间留一空隙。”并特别强调“℃的前面应留空隙”,唯一的例外是平面角的单位符号°、′、″前不留空隙。空隙大小一般为 1/4 个汉字位置。这样规定的主要原因是为了避

免单位符号中的字母 l 与阿拉伯数字 1 混淆。例如:光通量 $\Phi = 30 \text{ lm}$, 如果表示为 30lm, 有可能被误读为 301 米。因此,在科技书刊中,只要表示量值,除°、′、″外,数值与单位符号间都应留一空隙。例如:10.5 t, 25℃, (1 852/3 600)m/s, (70 ± 5)kg, 等等。(郝欣)